

“ Nous participons à la **campagne nationale «Propper Haenn sinn Secher Haenn»** organisée conjointement par le Ministère de la Santé et le Ministère de la Famille et de l'Intégration en collaboration avec de nombreux partenaires. ”

“ Wir nehmen an der **nationalen Kampagne «Propper Haenn sinn Secher Haenn»** teil, die vom Gesundheitsministerium und dem Familien-und Integrationsministerium in Zusammenarbeit mit einer Vielzahl von Partnern organisiert wird. ”

“ O nosso estabelecimento participa na **campanha nacional «Propper Haenn sinn Secher Haenn»** organizadas pelos Ministérios da Saúde e da Família e da Integração em colaboração com vários parceiros. ”



CAMPAGNE POUR L'HYGIÈNE DES MAINS DANS LE CADRE DES SOINS

KAMPAGNE FÜR HÄNDEDESINFEKTION IN DER PFLEGE

CAMPANHA HIGIENE DAS MAOS EM SERVIÇOS DE CUIDADOS



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille et de l'Intégration



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la Santé

www.sante.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la Santé



> Cette campagne fait partie d'un programme proposé par l'**Organisation mondiale de la Santé** (OMS) dans le cadre de la promotion de la **sécurité du patient**.



Le but de cette campagne est de **réduire les infections associées aux soins** en promouvant l'hygiène des mains.

La **désinfection des mains par les personnels** est une mesure primordiale dans l'intérêt de votre santé. Par désinfection des mains on entend la friction des mains à l'aide d'un antiseptique qui est en général à base d'alcool. Les microbes se trouvant sur la peau sont ainsi éliminés.

Il importe que **vous**, en tant que **visiteur ou client**, n'oubliez pas de vous laver régulièrement les mains avec de l'eau et du savon, surtout

- lorsque vos mains sont sales
- avant chaque repas
- après être allé aux toilettes.

Dans certaines situations les visiteurs seront amenés à se désinfecter les mains à l'aide d'une solution hydro-alcoolique (comme les professionnels de santé). Si de telles mesures spécifiques s'imposent, vous serez avisé par le personnel.

L'ensemble du personnel s'engage à lutter, par une hygiène des mains rigoureuse, contre les infections associées aux soins.

> Die Kampagne ist Bestandteil eines von der **Weltgesundheitsorganisation** (WHO) vorgeschlagenen Programmes zur Erhöhung der **Patientensicherheit**.

Ziel dabei ist es, durch eine Verbesserung der Händehygiene die Zahl von **Infektionen die in Zusammenhang mit Pflege, diagnostischen oder therapeutischen Maßnahmen stehen, zu verringern**.

Die vom Personal **durchgeführte Händedesinfektion** stellt eine wesentliche Maßnahme im Interesse Ihrer Gesundheit dar. Unter einer Händedesinfektion versteht man das Einreiben der Hände mit einem in der Regel auf Alkohol basierten Desinfektionsmittel. Dadurch werden die auf der Haut befindlichen Mikroben abgetötet.

Für **Sie** als **Klient oder Besucher** ist es wichtig sich regelmässig die Hände mit Wasser und Seife zu waschen, insbesondere

- bei verschmutzten Händen
- vor dem Essen
- nach Besuch der Toilette.

In bestimmten Situationen wird den Besuchern empfohlen sich die Hände (wie die Ärzte und anderen Gesundheitsberufe) mit einem alkoholhaltigen Desinfektionsmittel zu desinfizieren. Falls eine solche Maßnahme erforderlich ist, wird das Personal Sie darauf hinweisen.

Das gesamte Personal engagiert sich durch eine gute Händehygiene die in Zusammenhang mit Pflege, diagnostischen oder therapeutischen Maßnahmen stehenden Infektionen zu verringern.



> Esta campanha faz parte de um programa proposto pela **Organização mundial da Saúde** (OMS) no âmbito da promoção da **segurança do doente**.

O objectivo desta campanha é de **reduzir as infecções associadas aos cuidados clínicos**, promovendo a higiene das mãos.

A **desinfecção das mãos pelo pessoal** é uma medida importante, no interesse da sua saúde. Pela desinfecção das mãos, significa a fricção das mãos com um anti-séptico, que normalmente é à base de álcool. Os micróbios que se encontram na pele são removidos.

É importante que **você** como **cliente ou visitante**, não se esqueça de lavar as mãos regularmente com água e sabão e, especialmente:

- quando suas mãos estão sujas
- antes de cada refeição
- depois de ir à casa de banho

Em algumas situações os visitantes serão convidados a desinfetar as mãos com uma solução hidro-alcoólica (como os profissionais da saúde). Se tais ações são necessárias, você será notificado(a) por um funcionário.

Todo o pessoal está empenhada em lutar, por uma higiene das mãos estrita, contra as infecções associadas aos cuidados clínicos.

